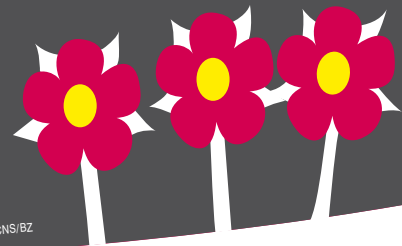


InfoForum der Marktgemeinde

# Latsch

Das Infoblatt im Internet:

[www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it)



Supplemento al nr. 01 del 18/01/2017 der Vinschger – settimanale – Poste Italiane s.p.a. – Spedizione in Abbonamento Postale – D.L. 353/2003 (convertito in Legge 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1, CNS/BZ



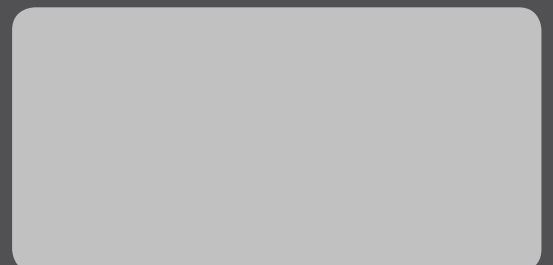
## Die Feuerwehr Latsch feiert 140-jähriges Bestehen

10

Latsch Aktuell:  
Gemeindereferenten  
geben Auskunft

12

Einweihungsfeier  
in Goldrain





Der aktuelle Feuerwehrausschuss; hinten v.l.n.r. Kassier Gerhard Rinner, Gerätewart Manuel Mitterer, Gruppenkommandant Felix Weitgruber, Gruppenkommandant Martin Platzgummer, Gruppenkommandant Alexander Mantinger, Zugskommandantstellvertreter Patrick Fleischmann, Gruppenkommandant Valentin Pedross  
vorne v.l.n.r. Jugendbetreuer Herbert Kaserer, Kommandantstellvertreter Lukas Rizzi, Kommandant Werner Linser, Schriftführerin Sabine Patscheider, Zugskommandant Stefan Tscholl

## „Eine olympische Goldmedaille im Jubiläumsjahr wäre natürlich ein Traum“

Vor 140 Jahren haben sich in Latsch einige tapfere Männer zu einer freiwilligen Gemeinschaft zusammengeschlossen mit dem Ziel Hilfe zu leisten. Glücklicherweise gibt es auch heute noch viele Menschen, die dieses Ziel nach wie vor ehrenamtlich verfolgen. Dieser mühevollen Einsatz und der Gemeinschaftssinn zeichnen die Feuerwehrmänner und Frauen seit jeher aus und machen die Feuerwehr landauf, landab zu einer der angesehensten Organisationen. Auf ein spannendes Jubiläumsjahr kann sich die Feuerwehr Latsch mit Kommandant Werner Linser, Kommandantstellvertreter Lukas Rizzi, Zugskommandant Stefan, Zugskommandantstellvertreter Patrick Fleischmann, die Gruppenkommandanten Felix Weitgruber, Martin Platzgummer, Alexander Mantinger, und Valentin Pedross, Kassier Gerhard Rinner, Gerätewart Manuel Mitterer, Jugendbetreuer Herbert Kaserer und Schriftführerin Sabine Patscheider mit Sicherheit freuen. Auf die Florianijünger warten im neuen Jahr 2017 nämlich mit der Feuerwehrolympiade, dem Austausch des Kleinlöschfahrzeuges, dem Oldtimer-Treffen oder der Erweiterung des Gerätehauses für historische Geräte und Fahrzeuge viele Herausforderungen.

### „Gott zur Ehr´, dem Nächsten zur Wehr“

Die Freiwillige Feuerwehr Latsch wurde am 03. April 1877 gegründet. Laut Chronik folgte eine stolze Zahl von 73 Latscher Bürger dem Aufruf des Gemeindeverwalters. Die Latscher waren damals die 15. Freiwillige Feuerwehr in ganz Südtirol und sie gehört damit gleichzeitig zu den ältesten des Landes. Erster Kommandant und Gründer war Josef Mantinger, der erste Kommandantstellvertreter hieß Peter Thuille. Bereits vier Jahre vor der offiziellen Gründung soll im Wirtshaus von Staben ein Brand ausgebrochen sein, zu dem hilfsbereite Männer aus Latsch mit einer Handdruckspritze ausrückten. „Überlieferungen zufolge gibt es diese Handdruckspritze bereits seit dem Jahre 1670, im Gründungsjahr unserer Feuerwehr wurde eine neue Handdruckspritze angeschafft. Wir sind sehr stolz, dass diese geschichtsträchtigen Geräte noch so gut erhalten sind und wir diese zusammen mit dem ersten motorbetriebenen Feuerwehrauto aus dem Jahr 1966 in unserem neuen Zubau präsentieren dürfen. Dies unterstreicht wieder einmal, dass wir großen Wert auf unsere Geschichte und unsere Tradition le-

gen. Die finanzielle Unterstützung für diesen Zubau hat die Gemeindeverwaltung bereits vor einem Jahr verabschiedet, im Frühjahr dieses Jahres soll dann mit den Arbeiten begonnen werden“, so Kommandant Werner Linser.

Im Laufe der Jahre veränderte sich das Anforderungsprofil der Freiwilligen Feuerwehr ständig. War es früher die Hauptaufgabe Brände zu löschen, so muss eine Feuerwehr heutzutage in verschiedenen Einsatzbereichen aktiv werden. Verkehrsunfälle oder Überschwemmungen gehören demnach gleichermaßen dazu, wie etwa Einsätze mit neuen Gefahrenquellen, beispielsweise bei Photovoltaikanlagen. „Im abgelaufenen Jahr mussten wir 32 Mal ausrücken, davon waren 24 technische Einsätze, wie etwa Verkehrsunfälle, Personenbefreiungen oder Tierbergungen - im Vergleich dazu gab es lediglich acht Brandeinsätze im Jahr 2016 zu verzeichnen. Um uns auf die jeweiligen Einsätze perfekt vorzubereiten, absolvieren wir 22 Übungen im Jahr, dazu kommen noch etliche Schulungen und Fortbildungen in der Landesfeuerwehrschule in Vilpian“, sagt Werner Linser auf Anfrage des InfoForum. Neben der Aus- und Weiterbildung der arrivierten Feuerwehrleute im Dorf, kümmert man sich auch



**Auf die Bewerbungsgruppe Latsch I wartet mit der Feuerwehrolympiade in Villach vom 09. bis 16. Juli 2017 ein großes Highlight; v.l.n.r. Norbert Trafoier, Manfred Stecher, Uwe Stecher, Martin Pegger, Franz Fischböck, Ulrich Mair, Stefan Tscholl, Werner Pramstaller, Markus Prantner, Werner Linser und Manfred Pircher**

verstärkt um die Jugend. Die Jugendfeuerwehr ist ohne Zweifel die Zukunft einer jeden Feuerwehr, die in den nächsten Jahren mit Sicherheit notwendig gebraucht wird. Seit dem letzten Jahr können nun bereits Zehnjährige in die Jugendfeuerwehr Latsch aufgenommen werden, seitdem gesellten sich sechs neue Jugendfeuerwehrleute hinzu, die Jugendgruppe besteht nun aktuell aus Raphael Egger, Hannes Auer, Manuel Auer, Anna Rizzi, Samuel Weiss, Maximilian Pratner, Max Kupperion, Peter Stricker und Claudio Bagolin. „In der Grundausbildung eines Jugendfeuerwehrmitgliedes erhält man eine komplette Einführung, sowohl theoretisch wie praktisch – sie ist daher ein wichtiger Eckpfeiler. Die meisten unserer aktiven Feuerwehrleute waren bereits in der Jugendfeuerwehr mit dabei, daran kann man die Bedeutung einer guten Nachwuchsarbeit noch besser nachvollziehen und weiter fördern“, unterstreicht der

Kommandant. Wenn die Feuerwehr ihren vielfältigen Aufgaben zur Schadensbekämpfung gerecht werden soll, dann bedarf es auch einer modernen Struktur. Das erweiterte Gerätehaus, in welchem auch der Bergrettungsdienst eine neue Heimstätte fand, wurde am 25. April 1998 feierlich eingeweiht und war somit ein wichtiger Schritt in diese Richtung. Die Feuerwehrhalle samt aktuellem Fuhrpark bestehend aus einem Tanklöschfahrzeug, einem Mannschaftstransportfahrzeug mit Kommandoausrüstung, einem Rüstfahrzeug für technische Einsätze, einem Kleinlöschfahrzeug, einem Mannschaftstransportfahrzeug und einem Kleinlöschfahrzeug für den Zug St. Martin bietet die Grundlage für die jeweiligen Einsätze.

### Die Latscher Feuerwehr bei Olympia

Durch die erfolgreiche Teilnahme an na-

tionalen und internationalen Leistungswettbewerben hat sich die Freiwillige Feuerwehr bereits über die Grenzen hinaus einen sehr guten Ruf erarbeitet. Die Latscher Gruppe qualifizierte sich etwa 1963 auf Anhieb für die 2. Internationale Feuerwehrolympiade in Mulhouse, Frankreich. Bei dieser zweiten internationalen Großveranstaltung überraschten sie die Fachwelt und auch sich selbst mit dem sensationellen Gewinn der Goldmedaille. In der Heimatgemeinde wurde die Truppe bei ihrer Heimkehr gebührend gefeiert. Dass dieser Erfolg keine Eintagsfliege war, unterstrichen die Latscher Florianijünger in den Folgejahren. Zu den wichtigsten Triumphen gehörten dabei unter anderem die 2. Goldmedaille im September 1966 bei der 3. Feuerwehrolympiade im damaligen Jugoslawien und die 3. Goldmedaille der Feuerwehr-Olympiade in Krems (Österreich) nur drei Jahre später. Auch in der jüngeren Vergangen-



**Insgesamt 23 Pokale bei Landesmeisterschaften und anderen verschiedenen Wettkämpfen konnten die beiden Latscher Bewerbungsgruppen im letzten Jahr gewinnen.**



**Die Jugendfeuerwehr ist ohne Zweifel die Zukunft einer jeden Feuerwehr, mittlerweile besteht die Jugendfeuerwehr Latsch aus neun Mitgliedern.**

heit konnte die Latscher Feuerwehr an die großen Erfolge ihrer Vorgänger anschließen, so gewann man die Goldmedaille bei der Feuerwehrolympiade in Finnland 2001 und die Silbermedaille in Kroatien 2005.

Auf Landesebene gibt es alle zwei Jahre die Möglichkeit sich mit den anderen Feuerwehrgruppen im Land zu messen. Alle vier Jahre findet ein Bundesfeuerwehr-Leistungswettbewerb statt, wo sich neben 350 österreichischen Mannschaften noch die besten 50 Topgruppen aus dem restlichen Europa zu Wettkämpfen treffen. Die Feuerwehrolympiade, wird ebenfalls alle vier Jahre organisiert, wo sich die Latscher das Ticket als eine von fünf Südtiroler Bewerbungsgruppen, dank zweier Vizelandesmeistertitel in Sterzing, für die Feuerwehrolympiade in Villach vom 09. bis 16. Juli 2017 sichern konnten. Schnelligkeit, Geschicklichkeit und das perfekte Zusammenspiel im Team sind die drei wichtigsten Faktoren bei einem derartigen Wettbewerb. Innerhalb gut einer halben Minute soll eine Löschleitung zusammengestellt werden, dabei muss ein jeder Handgriff

klappen, Fehler darf man sich natürlich keine leisten. „Mit dieser erfolgreichen Olympia-Qualifikation haben wir nun mit unseren großen Vorbildern aus den Sechzigerjahren gleichziehen können, das freut uns natürlich sehr. Die erfolgreichen Feuerwehrmänner von damals haben uns nach unserer Rückkehr von den Landesmeisterschaften einen gebührenden Empfang bereitet. Nun heißt es aber volle Konzentration auf Olympia 2017, vielleicht sind aufgrund der relativ geringen Anfahrtszeit nach Villach auch einige unserer Fans zur Unterstützung mit dabei“, freut sich Linser bereits auf die bevorstehende Aufgabe. Der Kern dieser erfolgreichen Olympia-Bewerbungsgruppe, bestehend aus Martin Pegger, Manfred Stecher, Markus Prantner und Franz Fischböck, hat bereits vor 28 Jahren für Furore gesorgt. Damals wurden sie bereits Landesmeister der Jugendfeuerwehr. „Drei Qualifikationen für Olympia und etliche weitere Erfolge bei verschiedenen Wettbewerben sprechen Bände, die Gruppe hat sich in den letzten 20 Jahren nur minimal verändert“, zollt Feuerwehrkommandant Linser den

erfolgreichen Feuerwehrkameraden Respekt. Nicht vergessen darf man bei all der Freude um die Qualifikation der Bewerbungsgruppe Latsch I die jüngere Bewerbungsgruppe Latsch II, die nur denkbar knapp mit einem Vizelandesmeistertitel die Olympiateilnahme um einen Platz verpasste. Sage und schreibe 23 Pokale bei Landesmeisterschaften und anderen verschiedenen Wettkämpfen konnten die beiden Latscher Bewerbungsgruppen im letzten Jahr gewinnen. Dafür gebührt den Gruppen der Feuerwehr Latsch größte Anerkennung. Zum 140-jährigen Bestehen könnte sich die erste Bewerbungsgruppe mit einer olympischen Goldmedaille im Jubiläumsjahr wohl selbst das größte Geschenk machen.

*Rudi Mazagg*



**Im abgelaufenen Jahr 2016 musste die Feuerwehr Latsch insgesamt 32 Mal ausrücken.**



## Die Feuerwehr Latsch in Zahlen

Stand 31.12.2016

**Gründungsdatum:** 03.04.1877  
 70 aktive Mitglieder  
 9 Mitglieder der Jugendfeuerwehr  
 1 Mitglied 65+  
 9 Mitglieder außer Dienst  
 28 Ehrenmitglieder  
 117 Mitglieder insgesamt  
 6 Olympiateilnahmen seit 1963  
 32 Einsätze im Jahr 2016  
 4. Oldtimertreffen vom 22. bis 23. Juli 2017

# 8. LATSCHER EISSTOCK - GEMEINDETURNIER I.M. ROMAN SCHWEITZER

## WANDERTROPHÄE

GESPONSERT VON

**Schweitzer**

GETRÄNKE - LATSCH



SAMSTAG, 04.02.2017

Beginn: 17.00 Uhr.

im Ice Forum Latsch

MIT LATTLSCHIEßEN



NENNGELD: 40€ PRO 4ER TEAM

INKL. GULASCHSUPPE + 1 GETRÄNK PRO PERSON

ANMELDUNG INNERHALB SAMSTAG 28.01.2017

FAX: 0473 623123 / E-MAIL SPORTVEREIN.LATSCH@ROLMAIL.NET

SPIELREGEL: NUR 1 TESSERIRTER SPIELER PRO TEAM ERLAUBT





## Buchtip

### Raumpatrouille



Die Geschichten in Matthias Brandts erstem Buch sind literarische Reisen in den besonderen Kosmos der eigenen Kindheit.

Erzählt wird von komplizierten Fahrradausflügen, schwer bewachten Jahrmarktsbesuchen, monströsen Fußballniederlagen, skurrilen Arztbesuchen und von explodierenden und rasch wieder verlöschenden Leidenschaften wie z. B. dem Briefmarkensammeln. Nicht zuletzt lesen wir von gleichermaßen geheimnisumwobenen, wie geliebten Eltern, wobei der Vater gerade deutscher Bundeskanzler war und von einer Kindheit, zu der neben dem Abenteuer und der Hochstapelei auch Phantasie, Gefahr und Einsamkeit gehören.

Ein Buch, das man nicht vergessen wird.

## Infos aus der Bibliothek



In Zusammenarbeit mit dem Alten- und Pflegeheim Latsch fand am 15. Dezember in der Bibliothek eine Adventslesung mit Maria Fliri Gerstgrasser statt. Die humorvollen Erzählungen von Maria Fliri weckten bei vielen Zuhörern lebhaftere Erinnerungen an ihre eigene Jugend. Anschaulich schilderte die Autorin die langen, beschwerlichen Wege vom Berghof zur Christmette, von der Brotsuppe danach, vom Geruch nach Gselchtem mit Kranebitt, nassen Schuhen in der Stube und von der großen Bedeutung des Weihnachtsfestes in ihrer Jugend.

Für Kinder las und erzählte Ilse am 16. Dezember Geschichten zum Advent. Ganz besonders gefiel die Geschichte um den Brief an das Christkind, in dem der Schreiber das Bitte vergaß.



### Wir haben neue Bilderbücher angekauft und freuen uns auf viele Leser.



 **ATHESIA**<sup>®</sup>  
**PAPIER** Latsch



**BUCH - PAPIER - BÜRO UND SCHREIBARTIKEL**

**GROSSE AUSWAHL AN BASTELARTIKELN**

Hauptplatz 14, Tel. 0473 083 130  
latsch.kreativ@athesia.it  
www.athesiabuch.it

Elektro- Steuer-Alarm-Eibanlagen  
des Tumlark Markus  
**GmbH**

**ELETEC**

Service rund um die Uhr 24h

- Photovoltaikanlagen
- Elektro • Alarm- und Brandmeldeanlagen
- TV • Staubsaugeranlagen
- EIB-Systeme für Haushalte und Industrie
- Tore aller Art

**EIB** PARTNER **KNX**

Möslweg 17 - 39020 Goldrain  
Tel. 0473 740021 Fax 0473 740421 335/8156061  
www.eletec.bz.it - info@eletec.bz.it

# InfoVeranstaltungskalender

Veranstaltung	Termin	Zeit	Ort	Veranstalter
<b>Ganzkörpertraining</b> Turnen mit Georg Pegger für alle.	Di, 10.01, bis Di 31.01	18:30 - 19:00	Aula der GS Latsch	Anmeldung bei Fleischmann Wally unter 328 1177337
<b>Body-Fit</b> Body-Fit ist ein abwechslungsreiches Ganzkörpertraining zur Verbesserung von Kraft, Koordination und Beweglichkeit sowie der Straffung der Muskulatur.	Fr, 13.01, bis Fr 24. März	18:00 - 19:00	Kindergarten Tarsch	ProAct - Professional Coaching Südtirol Herr Pohl Florian Tel. 333 9752394
<b>Andreas - Hofer - Feier</b> Feierlichkeiten der Schützen zu Ehren Andreas - Hofer. Messe wird von der MK Goldrain - Morter umrahmt.	So, 19.02	09:00 - 11:00	Pfarrkirche Goldrain	Schützenkompanie Goldrain

Der InfoVeranstaltungskalender wird aufgrund der Daten des Veranstaltungskalenders der Gemeinde [www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it) mit Stichtag 03. jeden Monats erstellt. Informieren Sie sich unter der

obigen Webadresse über alle aktuellen Veranstaltungen im Dorf. Der Bildungsausschuss bittet alle Veranstalter seine Veranstaltung ins Netz zu stellen. Für eine Hilfelei-

stung stehen wir gerne zur Verfügung. [ba-latsch@rolmail.net](mailto:ba-latsch@rolmail.net)



## Die vier Dampfplouderer



**Knofelkeller**

Jausenstation Knofelkeller  
St. Medardusweg 34  
39021 Tarsch/Latsch  
Tel. 329 3673703  
0473 623503

Geöffnet von 11.00 - 24.00 Uhr  
Dienstag Abend und Mittwoch Ruhetag

**Schweitzer**  
GETRÄNKE - LATSCH  
Die Freude am Durst

Abholmarkt  
Getränkeliieferant  
I-39021 Latsch  
Industriezone 2  
Tel. 0473 623228  
Fax 0473 623239

WEINE - LIKÖRE - BIERE - VERSCHIEDENE GETRÄNKE  
[info@schweitzer-getraenke.it](mailto:info@schweitzer-getraenke.it) [www.schweitzer-getraenke.it](http://www.schweitzer-getraenke.it)

**Garage Rinner**  
GEBRAUCHTWAGEN

Subaru Outback 2.0 TD, Bj. 2009  
Ledersitze

Seat Altea 2.0 TD, 4x4, Bj. 2008  
Navi, Vollausrüstung

Suzuki Swift 1.2, 4x4, Bj. 2011

Opel Astra ST, 2.0 CDTI, Bj. 2011  
Cosmo S, Navi

Opel Meriva B, 1.4 T, Bj. 2011  
Cosmo, Navi

Opel Corsa D, 1.2 GPL, Bj. 2012  
geeign. Führerscheinneulinge, 5-türig

Tel. 0473 742 081 • [www.garage-rinner.it](http://www.garage-rinner.it)

# Landwirtschaftliche Arbeiter: Arbeitslosengeld beantragen

Bis zum 31. März 2017 können die lohnabhängigen Arbeiter in der Landwirtschaft wieder um das Arbeitslosengeld ansuchen. Als landwirtschaftlicher Arbeiter sind auch die Arbeiter landwirtschaftlicher Genossenschaften, Obstgenossenschaften, Kellereien, Sennereien, Saatbaugenossenschaften, Gärtnereien, usw. versichert. Die Betroffenen können sich an die Mitarbeiter des Patronates ENAPA in den Bauernbund-Bezirksbüros wenden, um das Gesuch zu stellen.



**Südtiroler  
Bauernbund**

in den Jahren 2015 und 2016 eine vorwiegende Beitragszeit als landwirtschaftlicher Arbeiter geltend machen können und mindestens 102 Tagesbeiträge versichert waren.

- Steuernummern aller zu Lasten lebender Familienmitglieder;
- Für EU-Bürger: Mod. E301 ausgestellt im Herkunftsland;
- Für EU Bürger: meldeamtliche Eintragung für 2016
- Kopie der Aufenthaltsgenehmigung für Nicht-EU-Bürger;
- Wenn auch um Familiengeld angesucht wird: Familienbogen und die letzte abgefasste Steuererklärung Mod. PF 2016, 730/2016, CU 2016 vom Antragsteller, Ehepartner und zu Lasten lebende Kinder;

## Voraussetzungen

Das Recht auf die Arbeitslosenunterstützung haben alle lohnabhängigen landwirtschaftlichen Arbeiter, die: in den Namensverzeichnissen der abhängigen landwirtschaftlichen Arbeiter für weniger als 270 Tage im Jahr 2016 eingetragen waren; mindestens zwei Versicherungsjahre nachweisen können;

## Notwendige Unterlagen

- Nachweis der gemeldeten Tagschichten des Jahres 2016;
- Nachweis über alle anderen Arbeitstätigkeiten;
- Kopie Identitätskarte;
- Reisepass, sofern vorhanden;
- Kontonummer IBAN, von der Bank bestätigt durch das INPS Formular Mod. SR163;

Für weitere Informationen stehen die Mitarbeiter des Patronates ENAPA allen Interessierten kostenlos zur Verfügung. Informieren Sie sich auch im Internet unter [www.sbb.it/patronat](http://www.sbb.it/patronat).

Bezirksbüro Schlanders: Dr.-H.-Vögele-Str. 7, 39028 Schlanders  
Tel.: 0473 746 053, Fax 0473 621 300,  
[enapa.schlanders@sbb.it](mailto:enapa.schlanders@sbb.it)

**Bürgerkapelle  
Latsch**

**SCHNUPPERKURS  
FÜR ANFÄNGER & INTERESSIERTE  
JEDEN DIENSTAG IM FEBRUAR  
IM PROBELOKAL DER BK LATSCH  
8-99 Jahre · 18.00 - 19.00 Uhr  
KOSTENLOS**

Schnupperkurse für folgende Instrumente: Querflöte, Oboe, Klarinette, Bassklarinetten, Fagott, Altsaxophon, Tenorsaxophon, Baritone, Waldhorn, Flügelhorn, Trompete, Posaune, Tuba, Bariton, Tenorhorn und Schlagzeug. Instrumente werden kostenlos zur Verfügung gestellt. Beratung und eventuelle Begleitung / Betreuung beim Erlernen eines Instrumentes.

INFORMATIONEN:  
Sarah Strobl +39 334 3814438

**FASCHINGSUMZUG  
in LATSCH** am Samstag,  
**25. Februar 2017**  
ab 10.30 Uhr Warm up  
auf dem Lacusplatz  
um **14.30 Uhr**  
Beginn des **UMZUGS**

danach  
**FASCHINGSFETE**  
im **CulturForum**  
Raiffeisensaal  
mit **DJ & Live-Band**  
**NO WAY OUT**

**Raiffeisen** Meine Bank



## Mit der Dorfpolizistin unterwegs



Am Montag, den 19. Dezember 2016 hatte die 1. Klasse der Grundschule Latsch einen aufregenden Schultag. In den beiden Turnstunden kam die Dorfpolizistin Tanja Plörer zu Besuch und erklärte den Kindern kurz ihre Aufgaben im Dorf, die Regeln im Straßenverkehr und die wichtigsten Verkehrsschilder. Auch ihre Ausrüstung stellte sie kurz vor. Nach dieser Einführung war es wichtig, dass die Schüler das Gehörte gleich in die Praxis umsetzen konnten. Deshalb machte sich die ganze Klasse in Begleitung der Sportlehrerin und der Dorfpolizistin auf dem Weg zur Turnhalle. Die Dorfpolizistin Tanja gab jedem Schüler die Zeit, das richtige Verhalten auf der Straße, sowie das Überqueren der Straße zu üben. Die Begeisterung war sehr groß.

Alle Schüler hörten bei den Erklärungen der Dorfpolizistin aufmerksam zu und eigneten sich dabei viel praktisches Wissen an. Zum Schluss bedankte sich die Klasse mit einem Applaus bei der Polizistin Tanja für die gemeinsamen und lehrreichen Stunden.



# Tanzkurs für alle

die Lust auf Bewegung haben!



## Disco Fox und Standardtänze

**Beginn:** Mittwoch, 22. Februar 2017

**Uhrzeit:** 18.00 – 19.00 Uhr Kinder / Jugendliche  
19.00 – 20.00 Uhr Erwachsenen Anfänger  
20.00 – 21.00 Uhr Fortgeschrittene

**Dauer:** 8 Einheiten

**Ort:** Grundschule Latsch

**Kosten:** 50,00 € zzgl. jährlicher Mitgliedsbeitrag

**Anmeldung und Infos:**  
innerhalb Montag, 13. Februar 2017  
unter: 339/3131909 (Sarah Holzer)  
oder: sarah.holzer79@gmail.com

Die Sektion Tanzen des ASV Latsch Raiffeisen unter der Leitung von Gampfer Lotte freut sich auf euer Kommen!

Mitgliedsbeitrag ASV Latsch Raiffeisen 2017:  
10,00 € Kinder, 20,00 € Erwachsene  
[www.asvlatsch.com](http://www.asvlatsch.com)



!! Auf Anfrage Privatstunden und Kurse möglich !!

# Neues Jahr, neues Glück?

## Das sagen die Gemeindereferenten



### Vizebürgermeisterin Sonja Platzer

(Referentin für Familie, Soziales, geförderter Wohnbau, Kinderhort, Sanität, Sport und Sportstätten, Jugend, Freizeit)

2016 hat sich einiges getan. Im Bereich Familie bzw. Neugeborene wurde der Willkommensbrief eingeführt. Dabei handelt es sich um ein Infoblatt mit wichtigen Informationen und einen Gutschein für einen Lebensbaum. Zudem freut es mich in diesem Bereich, dass die KITA sehr gut besucht ist und wir den Familien somit eine Möglichkeit geben ihre Kinder in besten Händen zu wissen, während die Eltern ihrer Arbeit nachgehen.

Die Wohnbauzone Kreuzbichl ist voll und somit hat man Grafwiesen geöffnet, wo von 10 geförderten Wohnbauhäusern 8 Ansuchen abgegeben wurden. Freie geförderte Wohnbauflächen findet man auch in Morter, beim „Mall Anger“ und in Goldrain die Zone „Gsaler“.

Im Bereich Sport wurde der ASV Morter bei der Fertigstellung des Plimastadions unterstützt. Beim Sportplatz Goldrain wurde die Tribüne mit neuen Holzbalken saniert und beim Errichten eines neuen letzten Stücks Sportplatzzaun wurde dem Verein ein Beitrag gewährt. Zudem wurde die Wurfanlage beim Sportplatz in Latsch erneuert und alle Sportstätten der Gemeinde hat man mit Defibratoren ausgestattet.

Es ist uns gelungen, den Beachvolleyballplatz zu errichten. Dieser und der daneben liegende Bolzplatz werden im Frühjahr eröffnet. Der Bolzplatz soll dann für alle Sportbegeisterten zugänglich sein. Dem ASV Latsch Sektion Rodeln hat man zum Bau einer neuen Zieleinfahrt mit Zuschauertribüne unterstützt und somit eine sportgerechte Zieleinfahrt ermöglicht. Für unsere Jugend wurde in Goldrain der neue Treff „Check-In“ errichtet.

Erfolgreich waren die Verhandlungen mit der Fraktion Latsch zur Ablöse des Sportstadions zum Bau für das neue Sport- und Jugendzentrum und die Finanzierung für den Bau. Ziel 2017 ist die Umsetzung für das Projekt Sport und Jugend zu beginnen. Das Ausführungsprojekt ist fertig und wenn alles normal verläuft müssten wir im Sommer mit dem Bau beginnen können. All diese Vorhaben waren machbar weil wir gemeinsam mit den Vereinen, Fraktionen oder betreffenden Institutionen gut zusammen gearbeitet haben. Dafür möchte ich mich auch bei jedem der mitgeholfen hat dies zu verwirklichen, recht herzlich bedanken und freue mich schon auf die neuen Herausforderungen 2017.



### Mauro Dalla Barba

(Referent für Kultur und Denkmäler, Bildung, Kindergärten, Schulen, Vereinshäuser, Bibliotheken, Vereine und Verbände, Gemeindezeitung, Kinderspielplätze)

Die Gemeindeverwaltung und der Gemeinderat können zufrieden auf das Jahr 2016 zurückblicken. Es wurden viele programmatische Punkte umgesetzt und angegangen. Davon können stellvertretend aus meinen Aufgabenbereichen die Sanierung der Mittelschule und die Sanierung des Glockenturms der Pfarrkirche genannt werden. Neben diesen wurden viele weitere Vorhaben verschiedenster Art begonnen bzw. umgesetzt. Leider ist auch das eine oder andere liegen geblieben oder konnte wegen deren Komplexität nicht nach unseren Vorstellungen abgeschlossen werden. Dies soll Ansporn sein für 2017 daran weiterzuarbeiten. Die qualitative Erweiterung,

sowie der Neubau des Kindergartens Latsch, einer der wichtigsten Punkte aus dem Verwaltungsprogramm 15/20, ist mein wichtigster Arbeitspunkt für das Jahr 2017. Das Projekt benötigt noch vollen Arbeitseinsatz aller Beteiligten. Wir sind sehr zuversichtlich, dass wir alle bürokratischen Hürden bewältigen können, dass einem Baubeginn noch innerhalb 2017 nichts im Wege steht. Ich danke alle jenen, die mich in meiner politischen Tätigkeit im letzten Jahr unterstützt und begleitet haben. Ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern ein gutes Jahr 2017 und freue mich auch im neuen Jahr weiterhin auf gute Anregungen und konstruktive Kritik.



## Robert Zagler

(Referent für Öffentliche Arbeiten, Straßen, Bauhof, Friedhöfe, Verkehr, Schneeräumung, Infrastrukturen, Transport, Seilbahn St. Martin, Fraktion St. Martin im Kofel, Landwirtschaft/Forstwirtschaft, Nationalpark)

Ein neues Jahr beginnt immer mit Vorsätzen, die man so gut wie möglich versucht einzuhalten. Ich habe den Text der letztjährigen Vorsätze in der Jännerausgabe 2016 des InfoForums noch einmal kurz überflogen und ein wichtiges Kapitel stellte die Sanierung der Brücken der Zufahrt zur Talstation Tarscher Alm dar. Diese stehen vor der Fertigstellung. Weitere Brücken im Gemeindegebiet sollen im Auftrag eines Technikers im Laufe des Jahres auf ihren Zustand überprüft werden. Die Sicherheit auf dem Straßennetz ist mir ein besonderes Anliegen und sollte keine Kompromisse kennen. So sind weitere Absicherungen auf den Bergstraßen von St. Martin in Form von Leitplanken geplant, dessen Ausführung dankeswerterweise das dortige Bodenverbesserungskonsortium übernimmt und deren Restfinanzierung die Gemeinde. Ein Teilstück zur Zufahrt Annenberg soll ebenfalls gesichert werden. Der Maschinenpark des Bauhofs wurde im letz-

ten Jahr mit einer neuen Kehrmaschine bestückt und soll im Herbst mit einer neuen Salzstreumaschine aufgestockt werden. Ein Dank an dieser Stelle den Mitarbeitern. Am Schießstand Goldrain sollen heuer die ersten Jägerprüfungen angenommen werden. Die Arbeiten zur Entwässerung und Entfeuchtung des Vereinsaales sind übergeben und die Brandschutzanpassungen sind in Planung. Ein sehr sensibles Thema ist die Errichtung der Urnengräber auf den Friedhöfen der Gemeinde. Dessen Planung ist auf der Zielgeraden und sie sollen noch in diesem Jahr fertiggestellt werden. Unser Augenmerk liegt darauf, sie so zu gestalten, dass der zukünftige Konzessionsbesitzer, wie bei einem bisherigen Feldgrab seine Grabstätte individuell gestalten kann, nur eben etwas kleiner. Ich wünsche der Bevölkerung der Gemeinde an dieser Stelle noch ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2017.



## Andrea Kofler

(Referentin für Wirtschaft, Tourismus, Handwerk und Industrie, Gewerbebetriebe, Handel, Umwelt, Land-, Natur- und Umweltschutz, Abfall, Recyclinghof)

Die Gemeinde Latsch hat auch im vergangenen Jahr den Tourismusverein Latsch-Martell mit einem großzügigen Beitrag unterstützt und all seine Veranstaltungen mitgetragen. Dabei sind besonders die Projekte, die in Zusammenarbeit mit der VIVA:Latsch geplant und durchgeführt wurden, wie die Trail Days, die Trail Trophy, das Woman's Camp und die Partnerschaft mit Ingolstadt, wichtig. Auch im neuen Jahr ist die Unterstützung wieder zugesichert, auch für die geplanten Projekte: Familienrundwanderweg Tarscher Alm und Ausbau einer Mountainbikeabfahrtsstrecke um Wanderer und Radfahrer zu „kanalisieren“, sowie die Busverbindung zur

Talstation Tarscher Alm im Sommer. Die Gemeindeverwaltung hat sich 2016 entschieden auch kleine Container für die organischen Abfälle anzukaufen, um damit auch kleinen Familien und Einzelpersonen entgegenzukommen. Zudem können seit 2016 zusätzlich zu allen anderen Wertstoffen auch saubere Getränkekartons (Tetrapack) getrennt im Recyclinghof abgegeben werden.

Für 2017 ist die Fertigstellung der Sanierung der Industriezone mit Glasfaserkabel und Tee-ren geplant und ebenso die Glasfaseranbindung von Tarsch.

**Ein ausführliches Interview mit dem Bürgermeister Helmut Fischer gibt es in der nächsten Ausgabe des InfoForums.**

## Einweihung des neuen Probelokals und des Schützenraumes



Der Jugendchor Goldrain feierte am Stephanstag sein 30-jähriges Bestehen. Für den Chor und dessen Chorleiterin und Obfrau Margit Stricker Ratschiller gab es in zweifacher Weise Grund zum Jubeln, denn neben dem Jubiläum konnte sich der Chor auch über ein neues Probelokal im Grundschulgebäude freuen. Damit ist ein lang ersehnter Traum in Erfüllung gegangen. Da auch die Schützenkompanie ein neues Vereinslokal erhalten hat, beschloss man die Einweihung dieser beiden Vereinslokale gemeinsam vorzunehmen. Gleichzeitig sollte dies auch veranschaulichen, dass es möglich ist in gemeinschaftlicher Weise miteinander zu arbeiten. Zum Jubiläum gestaltete der Jugendchor gemeinsam mit dem

Kapuzinerpater Paul Hofer und dem Altpfarrer Franz Eberhöfer, sowie mit den Lektoren, die zum Teil auch aus dem Schützenverein stammten eine lebendige heilige Messe in St. Maria zum Thema „Windhauch“ mit frischen und besinnlichen Liedern und Texten. Bereits mit der lebendigen Begrüßung der Chorleiterin, in der sie vom angenehmen Windhauch in Zusammenhang mit der Begegnung mit fröhlichen Mitmenschen sprach, sowie im Hinweis, dass nur derjenige in der Welt etwas bewegt, der mit den eigenen Lebensträumen in Berührung steht und erkennt was wichtig ist, konnte man erahnen wie tief empfunden das gewählte Thema ist. In den Abschlussworten seiner Predigt brachte auch

Pater Paul Hofer zum Ausdruck, dass durch diese lebendig gestaltete Messe der Windhauch Gottes als Hauch des Friedens spürbar ist. Bevor die feierliche Einweihung stattfinden konnte, gab es noch eine Neuigkeit mitzuteilen. Der Chor änderte mit dem Stephanstag seine Bezeichnung und wird in Zukunft Chor „Colruna“ genannt, nach der Erstnennung von Goldrain aus dem Jahre 1170. Der Grund für diese Auswahl war, man wollte, dass der Chor auch weiterhin mit Goldrain in Verbindung gebracht wird.

Anschließend an den Gottesdienst wurde die feierliche Segnung der Vereinsräume von Altpfarrer Franz Eberhöfer vorgenommen. Mit dem Lied „Singen voller Freud“ eröffnete der Chor diesen



feierlichen Teil. Nach der Segnung wurde dem Pfarrgemeinderatspräsidenten Paul Ratschiller für die Möglichkeit gedankt, dass der Chor fast 30 Jahre im Widum verbringen durfte. Ebenso wurde Altpfarrer Franz für seine Geduld ein Dank ausgesprochen, die er aufbringen musste um die temperamentvolle Jugend zu beherbergen und er wurde mit einem Geschenkskorb und einem Lied überrascht. In der anschließenden Ansprache von Seiten des Schützenhauptmannes Arno Rainer und der Obfrau des Chores Margit Stricker Ratschiller wurden die Vizebürgermeisterin Sonja Platzer, der Goldrainer Vertreter Robert

Zagler und der Kulturreferent Mauro Dalla Barba begrüßt. Beide Vereinsobleute bedankten sich bei den Vertretern für die Unterstützung seitens der Gemeinde. Die Chorleiterin sprach dem Kulturreferenten einen besonderen Dank für seine zuverlässige Zusammenarbeit aus. Sie erwähnt in diesem Zusammenhang, dass sie stolz darauf sei, dass sie in all diesen Jahren nicht nur etwas Wertvolles weitergeben durfte, sondern auch Spuren hinterlassen kann, durch den gelungenen Traum, vor allem aber durch ihren Sohn, der sie nun auch als Dirigent und Musiker unterstützt. Ein Dank ging auch an die

Raiffeisenkasse Latsch für die Spenden an die genannten Vereine und das entgegengebrachte Verständnis. Mit dem Lied „Bleibe deinen Träumen treu“ wurde die Feier abgeschlossen. Bei einem gemütlichen Umtrunk klang die Feier aus.

Zum 30-jährigen Bestehen finden im Frühjahr-2017 Jubiläumskonzerte in St. Luzius Tiss statt.

ASV Latsch/Kunstturnen

## Erster Heimwettkampf der Saison

Rund 100 Nachwuchsturnerinnen aus dem ganzen Land fanden Mitte Dezember den Weg in den Vinschgau. Grund dafür war die Austragung des VSS/Raiffeisen Mannschaftswettkampfes. Auch die Athletinnen des ASV Latsch nahmen zahlreich daran teil. Zwar reichte es für die Latscher Turnerinnen an diesem Tag nicht zu einem Top 3 Platz, dennoch konnten sie mit ihren Leistungen zufrieden sein. Gleich zwei Mal schrammten die Schützlinge von Carla Wieser am Podium vorbei. Celine Stampfer, Hanna Gallia, Christin Veith und Marilena Gander verfehlten in ihrer Kategorie (Grundschule) die Bronzemedaille um 1,40 Punkte. Auch bei den Mittelschülern musste sich die Gruppe, die sich aus Katharina Gamper, Amelie Kofler, Selina Alber und Claudia Pobitzer zusammensetzte, mit Blech begnügen. Ein Dank geht an die Spon-



soren, die den Verein bei der Ausrichtung der Meisterschaft unterstützt haben. Den nächsten „Heimwettkampf“ bestreiten die Turnerinnen des ASV Latsch am

11. März, wenn die Landesmeister im Einzel in Latsch gekürt werden.

(sam)



**BAU-  
UNTERNEHMEN  
LATSCH  
G.M.B.H.**

**Latsch**  
Industriezone 8 - Tel. 0473 623 277

• Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten  
• Produktion und Lieferung  
von Fertigbeton und Polystyrolbeton



pohl

zimmerei  
holzbau  
dachdecker

---

Zimmerei **POHL** des A. Pohl & Co. KG      Fax 0473 74 96 07  
 Mobil 335 63 700 60  
 Mail info@pohl.it

Industriezone 1/a  
 39021 Latsch (BZ)      [www.pohl.it](http://www.pohl.it)



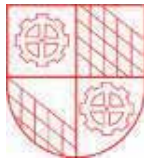
HARRY'S GPL  
TANKSTELLE

WIR bieten unseren Kunden:

- Self Wash
- Auto- und Reifenservice
- Verkaufsstelle für Hausgas
- Handywertkarten
- Österreichische Vignette



Reichsstr. 2 • Latsch  
Tel./Fax 0473 720927



# 28. Goldrainer Dorftage

Fr.02.02.2017 bis Di.21.02.2017



## Low Carb - Rezepte aus Silvis LC Kuchl

**Ort:** Schloss Goldrain

**Referentin:** Silvia Gasser

*Datum und Zeit werden bekannt gegeben.*

## Tricks der Lebensmittelindustrie

Vorsicht beim Einkauf

**Datum:** Donnerstag, 02.02.2017

**Beginn:** 20.00 Uhr

**Ort:** Graf Hendl Saal, Schloss Goldrain

**Referent:** Christian Thaler

## Spiel – Spaß – Spannung

ein Nachmittag für Kinder von 7 bis 10 Jahren

**Datum:** Samstag, 04.02.2017

**Zeit:** 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr

**Ort:** Schloss Goldrain

**Organisation:** Ruth Oberdörfer und Team

Anmeldung für den Kindernachmittag

bei Ruth Oberdörfer 339 3598580

## Stromverbrauch im Haushalt

meine Stromrechnung – meine

Einsparungsmöglichkeiten

**Datum:** Montag, 06.02.2017

**Beginn:** 20.00 Uhr

**Ort:** Graf Hendl Saal, Schloss Goldrain

**Referent:** Harald Plörer

## Stark im Stress

**Datum:** Dienstag, 07.02.2017

**Beginn:** 20.00 Uhr

**Ort:** Graf Hendl Saal, Schloss Goldrain

**Referentin:** Doris Wallnöfer

## Unfälle – richtiges Verhalten

im Schadensfall und Prinzip der Haftung

**Datum:** Donnerstag, 09.02.2017

**Beginn:** 20.00 Uhr

**Ort:** Graf Hendl Saal, Schloss Goldrain

**Referent:** Peter Pinggera

## Südtiroler Entwicklungshilfe in Äthiopien

**Datum:** Mittwoch, 15.02.2017

**Beginn:** 20.00 Uhr

**Ort:** Graf Hendl Saal, Schloss Goldrain

**Referent:** Peter Klotz, Ärzte ohne Grenzen

## Mit Bilderbüchern wachsen

Leseförderung von Anfang an

**Datum:** Dienstag, 21.02.2017

**Beginn:** 20.00 Uhr

**Ort:** Graf Hendl Saal, Schloss Goldrain

**Referentin:** Martina Koler

*Die Goldrainer Dorftage werden vom  
Bildungsausschuss  
Goldrain in Zusammenarbeit mit den örtlichen  
Vereinen und Einrichtungen organisiert.*

*Wie freuen uns auf Ihre Teilnahme!*

# INFO-SERVICE



## Ermäßigungen der Abfallbewirtschaftungsgebühr

### Ansuchen für Pflegefälle

Für Haushalte, in denen Pflegefälle untergebracht sind mit nachgewiesenen höherem Müllaufkommen (Windeln), ist auch für das Jahr 2016 erneut ein Ansuchen um Tarifiermäßigung an das Steueramt der Gemeinde Latsch zu stellen.  
Der Termin für die Abgabe der Ansuchen ist der 28.02.2017.

### Ermäßigung für Kleinkinder

Im Jahr 2007 wurde eine Müllermäßigung für Familien mit Kinder zwischen 0 und 2 Jahren eingeführt.  
Die Ermäßigung beginnt mit dem Geburtstag bzw. der Ansässigkeit in der Gemeinde Latsch, wird automatisch gewährt (es ist somit kein Ansuchen erforderlich) und beträgt pro Monat und Kind 85 Liter, welche von der Summe der Entleerungen abgezogen wird.



## Bauermächtigungen

Konz.Nr./Datum/Akt	Konzessionsinhaber	Angaben über die Bauarbeiten	Lage des Baues	Adresse
2016 / 2238 / 05.12.2016 2016-190-0	Dell'Agnolo Alexandra Elisabeth Beate geb. 03.07.1967 in Schlanders (BZ)	Schlägerung von Bäumen	B.p. 189 K.G Tarsch B.p. 59 K.G Tarsch	Tarsch Karpoforusweg 1
2016 / 2239 / 06.12.2016 2016-192-0	Kuppelwieser Bruno geb. 10.05.1959 in Bruneck (BZ) Mantinger Johanna geb. 12.10.1958 in Meran (BZ)	Errichtung einer Natursteinmauer	G.p. 1331/8 K.G Morter	Morter Vorhöfe 15
2016 / 2240 / 06.12.2016 2016-193-0	Gamper Johann geb. 27.12.1930 in Latsch (BZ)	Errichtung einer Natursteinmauer	G.p. 1331/4 K.G Morter	Morter Vorhöfe 15
2016 / 2241 / 06.12.2016 2016-194-0	Blaas Albert geb. 07.08.1939 in Schlanders (BZ)	Errichtung eines Nussbaumes	B.p. 209/2 K.G Latsch	Wiesenweg 4
2016 / 2242 / 13.12.2016 2016-195-0	Thaler Klaus geb. 20.11.1971 in Schlanders (BZ)	Errichtung eines Kamines	B.p. 173 B.E./sub 18 K.G Goldrain	Goldrain Krummweg 2
2016 / 2243 / 21.12.2016 2016-196-0	Gemeinde Latsch Sitz: Hauptplatz 6 39021 Latsch	Interne Umbauarbeiten im 2. Kellergeschoss	B.p. 337 K.G Latsch	Hauptstrasse 65

**Pizzastube Sonne in Tschars sucht Aushilfe im Service**  
für Samstag und Sonntag abends.

Auskünfte unter Tel. 333 49 70 176



# Jugendcafé „Chillout“ Latsch

## Plattform der Offenen Jugendarbeit im Chillout

Am 26. Januar findet im Jugendcafé Chillout Latsch die Plattform der Jugendarbeit statt. Das Plattformtreffen bietet Jugendarbeitern und Jugendarbeiterinnen aus ganz Südtirol die Möglichkeit Erfahrungen und Wissen aller Beteiligten der offenen Jugendarbeit auszutauschen, über den eigenen Gemeindehorizont hinauszuschauen und

gemeinsam Strategien und Vorgehensweisen auf Landesebene anzusprechen. Thema des Treffens in Latsch wird „geschlechtssensible Jugendarbeit“ sein. Geleitet wird das Plattformtreffen von Vera Hochkofler der zuständigen Mitarbeiterin im Dachverband der Offenen Jugendarbeit n.e.t.z. für Vernetzung in der Jugendarbeit. Abgerundet werden

die Diskussionen von Experten, die ihr Wissen zu gewissen Themen mitteilen und Gespräche anregen sollen. Die Veranstaltung wird den ganzen Tag dauern. Wir freuen uns auf einen gelungenen Austausch.

### Öffnungszeiten im Check In Goldrain



Di. 19:00-21:00 Uhr  
Do. 19:00-21:00 Uhr

Phone Christian: 388 78 85 077  
Email: [latsch@jugendtreff.bz](mailto:latsch@jugendtreff.bz)



Mittwoch 01. Februar  
Donnerstag 02. Februar  
Freitag 03. Februar  
Samstag 04. Februar

Dienstag 07. Februar  
Mittwoch 08. Februar  
Donnerstag 09. Februar  
Freitag 10. Februar  
Samstag 11. Februar

Dienstag 14. Februar  
Mittwoch 15. Februar  
Donnerstag 16. Februar  
Freitag 17. Februar  
Samstag 18. Februar

Dienstag 21. Februar  
Mittwoch 22. Februar  
Donnerstag 23. Februar  
Freitag 24. Februar

**Kinofahrt nach Bozen**  
**Anmeldung und**  
**Terminabsprache**  
**im Treff**

**Faschingsfeier mit**  
**Faschingskrapfen**  
**23. Februar**

**Calcettoturnier**  
**10. Februar**

#### Öffnungszeiten

Di. 16.00 - 19:00 Uhr  
Mi. 15.00 - 19.00 Uhr  
Do. 16.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 15.00 - 21.00 Uhr  
Sa. 14.00 - 21.00 Uhr

Phone Christian: 388 78 85 077  
Marktstr. 8, 39021 Latsch  
[latsch@jugendtreff.bz](mailto:latsch@jugendtreff.bz)



# Ausgestellte Baukonzessionen im Monat Dezember 2016

Konz.Nr./Datum/Akt	Konzessionsinhaber	Angaben über die Bauarbeiten	Lage des Baues	Adresse
2016 / 111 / 01.12.2016 2015-57-1	Sachsalmber Markus geb. 30.07.1988 in Schlanders (BZ)	Variante - energetische Sanierung und Umbau des Wohnhauses	B.p. 542 K.G Latsch	Auweg 5
2016 / 112 / 05.12.2016 2016-98-1	Baufix Gmbh Sitz: Industriezone 163 39028 Schlanders	Variante - Errichtung eines Mehrfamilienwohnhauses mit Garage als Zubehör	G.p. 1085/8 K.G Latsch	Zeno-Tanzer-Strasse
2016 / 113 / 07.12.2016 2015-102-1	Baufix Gmbh Sitz: Industriezone 163 39028 Schlanders	Variante - Errichtung eines Einfamilienwohnhauses mit einer Garage als Zubehör	G.p. 1085/7 K.G Latsch	Zeno-Tanzer-Strasse
2016 / 114 / 15.12.2016 2011-170-7	Kinsele Josef Franz geb. 27.11.1951 in Latsch (BZ)	Abbruch des bestehenden Gebäudes und Wiedererrichtung eines Wohnhauses mit einer Garage als Zubehör (Energetische Sanierung laut Art. 127, L.G. 11.08.1997 Nr. 13 i.g.F. und des Beschlusses der Landesregierung vom 05.08.2014 nr.964) und Errichtung einer landwirtschaftlichen Garage	B.p. 18/2 K.G Goldrain G.p. 338 K.G Goldrain G.p. 340 K.G Goldrain	Goldrain Tschanderleweg 32
2016 / 115 / 15.12.2016 2016-191-0	Gemeinde Latsch Sitz: Hauptplatz 6 39021 Latsch	Errichtung von Leitplanken	G.p. 203/2 K.G Goldrain	
2016 / 116 / 15.12.2016 2012-164-2	Zagler Robert geb. 29.03.1965 in Schlanders (BZ)	1. Variante - Energetische Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses	B.p. 14 K.G Goldrain	Goldrain Tschanderleweg 6
2016 / 117 / 19.12.2016 2016-167-0	Perkmann Armin geb. 18.02.1986 in Schlanders (BZ) Ties Katrin geb. 01.10.1989 in Schlanders (BZ)	Errichtung eines Wohnhauses mit Garage als Zubehör	G.p. 671/7 K.G Morter	
2016 / 118 / 19.12.2016 2016-147-0	Fleischmann Viktoria geb. 01.02.1967 in Martell (BZ)	Errichtung von offenen Abstellräumen	B.p. 302 K.G Morter	Morter Platzergasse 34
2016 / 119 / 19.12.2016 2016-145-0	Eigenverwaltung Bürgerlicher Nutzungsrechte Tarsch Sitz:	Sanierung des bestehenden Stalles und Neuerrichtung eines Schweinestalles und einer Käseerei auf der Tarscher Alm	B.p. 155 K.G Tarsch G.p. 698/1 K.G Tarsch	
2016 / 121 / 19.12.2016 2010-132-2	Daniel Leo geb. 03.07.1964 in Latsch (BZ)	Variante - Errichtung von drei Wohnhäusern in der Zone St.Vigilius	B.p. 464 K.G Latsch B.p. 22 K.G Morter B.p. 224 K.G Morter	Hofergasse
2016 / 122 / 19.12.2016 2015-180-1	Karosseriebau Toni des A. Ennemoser & Co OHG Sitz: Industriezone 1/B 39021 Latsch	1 Variante: Ausbau des Dachbodens zu einer Betriebswohnung	B.p. 635 K.G Latsch	Industriezone 1/B
2016 / 123 / 19.12.2016 2016-114-0	Pirhofer Walzl Karin geb. 15.04.1979 in Schlanders (BZ)	Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses	B.p. 142 K.G Goldrain	Goldrain Vinschgauerstrasse 75
2016 / 124 / 20.12.2016 2016-148-0	Tumler Markus geb. 22.08.1976 in Schlanders (BZ)	Erweiterung der Betriebswohnung und Errichtung eines Wintergartens	B.p. 351 K.G Goldrain	Goldrain Möslweg 17
2016 / 125 / 21.12.2016 2016-159-0	Pirhofer Georg geb. 13.02.1955 in Latsch (BZ)	Errichtung einer Trafokabine	G.p. 1861/1 K.G Latsch	Quellenweg 12
2016 / 126 / 27.12.2016 2016-186-1	Unterthurner Elisabeth geb. 09.09.1970 in ()	Aufteilung der Wohnung M.A. 4 im Dachgeschoss in drei Wohnungen und Errichtung eines neuen Abstellraumes sowie Wiedervorlegung des bereits genehmigten Wintergartens	B.p. 505 K.G Latsch	O. Furter Weg 5
2016 / 127 / 27.12.2016 2013-207-1	Fischer Brigitte geb. 23.09.1985 in Meran (BZ)	Variante - Neubau eines Wohnhauses als Erstwohnung mit Errichtung einer Garage als Zubehör	G.p. 1016/4 K.G Latsch	Hofgasse
2016 / 128 / 28.12.2016 2015-84-1	Andres Franz Josef geb. 06.12.1952 in Laas (BZ) Andres Michael Alfred geb. 30.06.1985 in Schlanders (BZ)	Sanierung und Umbau des mat. Ant. 1 und 2 des bestehenden Wohnhauses mit Abbruch und Neubau des Dachgeschosses	B.p. 354 K.G Latsch G.p. 1117/6 K.G Latsch	Hauptstrasse 23
2016 / 129 / 29.12.2016 2016-151-0	Kuppelwieser Helmut geb. 04.10.1957 in Latsch (BZ) Stecher Margit geb. 12.04.1959 in Latsch (BZ)	Sanierung des bestehenden Wohnhauses: Wohnung mat. Anteil 1 und Gebäudehülle	B.p. 104 K.G Tarsch B.p. 105/2 K.G Tarsch G.p. 78 K.G Tarsch	Tarsch Obermühlweg 10

# Aus der Gemeinde

## Gemeindeausschusssitzung vom 28.12.2016

### **Beauftragung des SGW Latsch mit der Errichtung von verschiedenen Beleuchtungsanlagen im Gemeindegebiet von Latsch (Bichlkirche - Fußgängerübergang Sanitäts- und Sozialsprengel - Recyclinghof)**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, den SGW Latsch mit der Errichtung von verschiedenen Beleuchtungsanlagen im Gemeindegebiet von Latsch (Bichlkirche - Fußgängerübergang Sanitäts- und Sozialsprengel - Recyclinghof) zum Preis von insgesamt 7.424,31 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Gewährung und Liquidierung eines a.o. Beitrags (1. Teil) an den Bildungsausschuss Latsch für die Abhaltung der Latscher Kulturtag 2016**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, dem Bildungsausschuss Latsch einen außerordentlichen Beitrag - 1. Teil - in Höhe von 2.034,50 € für die Abhaltung der Latscher Kulturtag 2016 zu gewähren und zu liquidieren.

### **Beauftragung des Technischen Büro Geom. Harald Stammer aus Goldrain mit der Abänderung des Durchführungsplanes für die EZ "Gsaler" in Goldrain**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, das Technische Büro Geom. Harald Stammer aus Goldrain mittels Direktauftrag mit der Abänderung des Durchführungsplans der EZ "Gsaler" in Goldrain zum Preis von 2.500,00 €, zzgl. Fürsorgebeitrag 4 % und MwSt. 22%, insgesamt also 3.172,00 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Erweiterung des Außenbereichs Schwimmbad und Sauna AquaForum Latsch - Errichtung einer Erdsauna (Eventsauna) - Beauftragung der Firma Nika GmbH aus Latsch mit der Durchführung der Elektroarbeiten in Regie**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Nika GmbH aus Latsch mittels Direktauftrag mit den Elektroarbeiten in Regie zur Errichtung einer Erdsauna im öffentlichen Schwimmbad AquaForum Latsch zum Preis von 37.525,83 €, zuzügl. MwSt. 10 %, insgesamt also 41.278,41 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 19.12.2016

### **Beauftragung der Firma Tappeiner aus Schlanders mit der Reinigung der Biobehälter im Jahr 2017**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Tappeiner aus Schlanders mittels Direktauftrag mit der Reinigung der Biobehälter im Jahr 2017 zum Preis von 880,00 € + MwSt. - je Reinigung, gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Gewährung und Liquidierung eines außerordentlichen Beitrages an die Freiwillige Feuerwehr von Morter für den Ankauf von verschiedenen Ausrüstungsgegenständen**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, der Freiwilligen Feuerwehr Morter einen außerordentlichen Beitrag in Höhe von 5.500,00 € für den Ankauf von verschiedenen Ausrüstungsgegenständen zu gewähren und zu liquidieren.

### **Beauftragung der Firma Traut Stefan & Co OHG aus Goldrain mit der Anbringung von Akustikpaneelen in der alten Grundschule Goldrain**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Traut Stefan & Co OHG aus Goldrain mittels Direktauftrag mit der Lieferung und Montage der Akustikpaneelen in der alten Grundschule Goldrain zum Preis von 2.320,00 €, zuzügl. MwSt. 10%, insgesamt also 2.552,00 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Umbau und Sanierung der Mittelschule Latsch - Beauftragung der Firma Ratschiller Christian aus Goldrain mit der Unterteilung der bestehenden Klassenschränken**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Ratschiller Christian aus Goldrain mittels Direktauftrag mit der Fertigung und Montage der Unterteilung der bestehenden Klassenschränken im Zuge der Sanierung der Mittelschule Latsch zum Preis von 3.300,00 €, zuzügl. MwSt. 22%, insgesamt also 4.026,00 € gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 12.12.2016

### **Beauftragung der Firma Sportbau GmbH aus Bozen mit der Durchführung von Reparaturarbeiten am Bodenbelag der Turnhalle Latsch**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Sportbau GmbH aus Bozen mittels Direktauftrag mit der Durchführung von Reparaturarbeiten am Bodenbelag der Turnhalle Latsch zum Preis von 2.459,02 € zuzügl. MwSt. insgesamt also 3.000,00 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Ankauf eines neuen Presscontainers für Kartonagen für den Recyclinghof Latsch bei der Firma Husmann Umwelt-Technik GmbH aus Dörpen (D)**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Husmann Umwelt-Technik GmbH aus Dörpen (D) mittels Direktauftrag mit der Lieferung eines Presscontainers für Kartonagen des Typs SPB 18 SEL-E inkl. Zubehör für den Recyclinghof zum Preis von insgesamt 15.480,00 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Erweiterung des Außenbereichs Schwimmbad und Sauna AquaForum Latsch - Errichtung der Umzäunungen für den Beachvolleyballplatz - Genehmigung und Liquidierung der Endabrechnung der Firma Kapl OHG aus Goldrain**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Endabrechnung der Firma Kapl OHG aus Goldrain für die Errichtung der Umzäunungen für den Beachvolleyballplatz im Zuge der Erweiterung des Außenbereichs Schwimmbad und Sauna AquaForum Latsch in Höhe von insgesamt 17.799,58 € zu genehmigen und zu liquidieren. Es wird festgehalten, dass aus der Abrechnung eine Mehrausgabe von insgesamt 1.939,58 € hervorgeht, welche hiermit ebenfalls genehmigt und liquidiert wird.

### **Durchführung von Asphaltierungsarbeiten auf verschiedenen Straßen im Gemeindegebiet von Latsch 2017 (Asphaltierungsprogramm 2017) - Definitiver Zuschlag der Arbeiten - Firma Stradasfalti GmbH aus Mezzocorona (TN)**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Niederschrift der Wettbewerbsbehörde vom 28.11.2016, mit welcher der provisorische Zuschlag für die Durchführung von Asphaltierungsarbeiten 2017 auf verschiedenen Straßen im Gemeindegebiet von Latsch erteilt wurde, zu genehmigen. Der Firma Stradasfalti GmbH aus Mezzocorona (TN) wird der definitive Zuschlag für die Durchführung von Asphaltierungsarbeiten 2017 auf verschiedenen Straßen im Gemeindegebiet von Latsch, vorbehaltlich der positiven Überprüfung der allgemeinen Anforderungen und der beruflichen Eignungen laut Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 sowie den sonstigen einschlägigen Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, zum Vergabebetrag von 84.909,39 € (inkl. Sicherheitskosten von 2.500,00 €), zuzüglich MwSt. 22%, insgesamt 103.589,46 € erteilt.

## Gemeindeausschusssitzung vom 12.12.2016

### **Gewährung und Liquidierung eines außerordentlichen Beitrages an den Tourismusverein Latsch-Martell für die Realisierung des Projektes: MTB Leitsystem und Wegeprojekt Latsch-Martell, Teilprojekt "Laufparcour "Base & Race Park - Half Mile" Latsch**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, dem Tourismusverein Latsch-Martell einen außerordentlichen Beitrag in Höhe von 7.173,70 € zwecks Finanzierung der Ausgaben zur Realisierung des Projektes: MTB Leitsystem und Wegeprojekt Latsch-Martell, Teilprojekt Teilprojekt "Laufparcour "Base & Race Park - Half Mile" Latsch zu gewähren und zu liquidieren.

### **Gewährung und Liquidierung eines außerordentlichen Beitrages an den Sportfischerverein Goldrain für den Ankauf eines Rückenmähers**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, dem Sportfischerverein Goldrain einen außerordentlichen Beitrag in Höhe von 560,53 € für den Ankauf eines Rückenmähers zu gewähren und zu liquidieren. Dieser Beschluss wird für unmittelbar vollstreckbar erklärt.

### **Gewährung und Liquidierung eines außerordentlichen Beitrages an den ASV Latsch für den Transport der Kinder zum Skikurs nach Watles im Winter 2016/2017**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, dem ASV Latsch einen außerordentlichen Beitrag in Höhe von 1.000,00 € für den Transport der Kinder zum Skikurs nach „Watles - Burgeis“ im Winter 2016/2017 zu gewähren und zu liquidieren.



*Ich wurde geboren...*

**ALBER Freyja**  
26.11.2016 - Morter

**PIRCHER Leo**  
08.12.2016 - Tarsch

**FLEISCHMANN Max**  
16.12.2016 - Goldrain

**GLUDERER Jan**  
19.12.2016 - Goldrain

**LADURNER-SCHÖNWEGER  
Lisa Marie**  
28.12.2016 - Latsch

InfoForum der Marktgemeinde

# Latsch

## REDAKTIONSSCHLUSS

für die nächste Ausgabe ist der  
**03. Februar 2017**

Ihre Unterlagen schicken Sie bitte an:

**infoforum.latsch@gmail.com** oder an  
**den Tourismusverein Latsch**

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

Bezirksmedien GmbH –  
Ermächtigung des Landesgerichtes Nr. 9/94  
Eintragung im ROC Nr. 10516/2004

**Druckerei:** Kofel Druck

**Adresse:** Industriestr. 1-5D, 39011 Lana

Verantwortlich im Sinne  
des Pressegesetzes: Georg Dekas

**Redaktion:** Rudi Mazagg

**Grafik und Layout:** Manuel Platzgummer

## Im Gedenken an

**PÖDER Marta**  
06.12.2016 - Latsch

**PERKMANN Sebastian**  
11.12.2016 - Latsch

**CHRISTANDL Silvia  
verehl. DIETL**  
12.12.2016 - Latsch

**RINNER Anna Wwe. FLIRI**  
18.12.2016 - Latsch

**SCHWIENBACHER Adelheid**  
21.12.2016 - Latsch

## Winteröffnungszeiten der Bibliotheken

<b>Bibliothek Latsch, Tel. 0473 623 633</b>	<b>Montag:</b> 09.00 – 11.00 und 15.30 – 19.30 Uhr <b>Dienstag:</b> 09.00 – 11.00 und 14.00 – 18.00 Uhr <b>Mittwoch:</b> geschlossen <b>Donnerstag:</b> 09.00 – 11.00 Uhr <b>Freitag:</b> 09.00 – 11.00 und 14.00 – 18.00 Uhr
<b>Bibliothek Goldrain, Tel. 0473 743 025</b>	<b>Dienstag:</b> 16.00 – 19.00 Uhr <b>Freitag:</b> 17.00 – 19.30 Uhr <b>Samstag:</b> 10.00 – 11.00 Uhr
<b>Bibliothek Tarsch, Tel. 0473 623 953</b>	<b>Dienstag:</b> 15.00 – 18.00 Uhr <b>Donnerstag:</b> 09.00 – 10.30 Uhr <b>Freitag:</b> 18.00 – 19.30 Uhr
<b>Bibliothek Morter, Tel. 0473 740 126</b>	<b>Donnerstag:</b> 15.00 – 18.00 Uhr

## Sprechstundenplan des Bürgermeisters und der Referenten

	Tag	Zeit
 <b>Bürgermeister FISCHER HELMUT</b> Finanzen und Vermögen – Urbanistik – Bauwesen – Bilanz – Lizenzen – Öffentliche Veranstaltungen – Steuern und Gebühren – Personal – Zivilschutz – Feuerwehr – Öffentliche Sicherheit – Polizei – Fraktionsverwaltungen – Senioren – Altersheim – Energie – SGW	<b>Freitag</b>	11:00 – 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 335/1050307 <b>E-Mail:</b> helmut.fischer@gemeinde.latsch.bz.it	
 Vize – Bürgermeisterin <b>Platzer Sonja</b> Familie – Soziales – geförderter Wohnbau – Kinderhort – Sanität – Sport und Sportstätten – Jugend – Freizeit <b>Sprechstunde für Jugendliche jeden Mittwoch von 18:00 – 18:30 Uhr im Chillout Café!</b>	<b>Montag</b>	10:00 – 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 329/9394086 <b>E-Mail:</b> sonja.platzer@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referent <b>Dalla Barba Mauro</b> Kultur und Denkmäler – Bildung – Kindergärten – Schulen – Vereinshäuser – Bibliotheken – Vereine und Verbände – Gemeindezeitung – Kinderspielplätze	<b>Donnerstag</b>	10:00 – 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 345/2640680 <b>E-Mail:</b> mauro.dallabarba@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referentin <b>Kofler Andrea Martha</b> Wirtschaft – Tourismus – Handwerk und Industrie – Gewerbezonen – Gastbetriebe – Handel – Umwelt – Land, Natur und Umweltschutz – Abfall – Recyclinghof	<b>Dienstag</b>	10:00 – 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 335/6243103 <b>E-Mail:</b> andrea.kofler@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referent <b>Zagler Robert</b> Öffentliche Arbeiten – Straßen – Bauhof – Friedhöfe – Verkehr – Schneeräumung – Infrastrukturen – Transport – Seilbahn St. Martin – Fraktion St. Martin im Kofel – Landwirtschaft/ Forstwirtschaft – Nationalpark	<b>Mittwoch</b>	10:00 – 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 349/2568425 <b>E-Mail:</b> robert.zagler@gemeinde.latsch.bz.it	



Sonderbetrieb Gemeindewerke Latsch  
Hauptplatz 6 - 39021 Latsch

Tel.: 0473 623120 - Fax: 0473 622030  
E-Mail: info@sgw-latsch.it  
Bereitschaftsdienst: Tel. 0473 623120  
Präsident: Dr. Martin Kaserer  
Sprechstunde:  
Mittwoch von 11.00 bis 12.00 Uhr

## Wichtige Telefonnummern

Zentrale Protokollamt: 0473 623113  
Bauamt: 0473 623178  
Meldeamt: 0473 623917  
Sekretariat: 0473 720607  
Buchhaltung: 0473 720584  
Steueramt: 0473 720585  
Gemeindepolizei: 0473 720606  
Lizenzamt: 0473 720605  
SGW Latsch: 0473 623120



**APP**  
FÜR iOS  
Android



# Ich vertraue dem, der immer erreichbar ist.

Bei der Raiffeisenkasse bin ich unabhängig und mobil. Mit dem Raiffeisen Online Banking kann ich meine Bankgeschäfte rund um die Uhr bequem und sicher erledigen. Die Bank meines Vertrauens.



[www.raiffeisen.it/onlinebanking](http://www.raiffeisen.it/onlinebanking)



**Raiffeisen** Meine Bank

Der Verkaufsförderung dienende Werbeanzeige. Die Vertragsbedingungen entnehmen Sie bitte den Informationsblättern, die im Internet und den Infopoints bzw. Schaltern Ihrer Raiffeisenkasse zur Verfügung stehen.